

Patnubay ng Suporta para sa Pamumuhay

***Itong impormasyon ay noong Abril 27,2019,muling i-uupdate na lamang namin ito.**

(Ang ilan sa mga panukalang ito,ay suportang kasama sa mga naitatag na badyet para sa taon ng 2020.)

Kung mayroong problema sa pera (Mga gastos sa pamumuhay at pondo ng negosyo)

- **Espesyal na nakapirming benepisyo (Pansamantalang pangalan)**
Magbibigay kami ng tulong ng 100,00 yen sa bawat tao kung kayo ay nakarehistro sa Basic Resident Registration, na sanggunian ay petsa ng (Abril 27,2020)
*Ang deadline ng aplikasyon ay nasa loob ng tatlong buwan mula sa petsa ng pagsisimula ng aplikasyon

P. 3
- **Pansamantalang espesyal na benepisyo sa mga pamilyang may pinapalaking anak (Para sa mga pamilyang may pinapalaking bata)**
Bilang isa sa mga pagsisikap na suportahan ang pamumuhay ng pamilyang may mga anak na naapektuhan ng nakakahawang sakit ng bagong coronavirus,magbibigay ng pansamantalang espesyal na benepisyo (lump sum payment) sa mga tumatanggap ng allowance ng bata (ang pangunahing benepisyo sa panuntunan).

P. 4
- **Pagbibigay ng maliit na pondo pang emerhensiya at Pangkalahatang pondo ng suporta (Mga gastos sa pamumuhay)**
Magbibigay ng kinakailangang gastos sa pamumuhay sa mga nag-aalala tungkol sa kanilang mga gastos sa pamumuhay dahil sa pagsuspende sa trabaho o kawalan ng trabaho dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus.

P. 5
- **Tustos para sa pagpapanatili (Para sa maliit at katamtaman ang laki ng negosyo at Indibidwal na negosyo)**
Para sa mga negosyo na labis na naapektuhan ng pagkalat ng bagong impeksyon ng coronavirus, bibigyan ng tustos na maaaring magamit nang malawak sa lahat ng mga negosyo, na maaaring suportahan ang pagpapatuloy at muling pagtatag ng mga negosyo.

P. 6
- **Halos walang interes at unsecured loan (Pondo ng negosyo)**
Dahil sa epekto ng bagong impeksyon sa coronavirus ay lumubha ang kondisyon ng mga indibidwal na may-ari ng negosyo kabilang ang mga freelancer ,kami ay magpapautang ng halos walang interes at walang kolateral.

P. 7
- **Pagpostpone ng kabayaran sa Social Insurance**
Bilang isa sa mga hakbang na pang emerhensiya para sa mga taong nag-aalala tungkol sa kanilang pamumuhay, pagbabayad ng social insurance, pambansang buwis,atbp. Ay maaaring i-postpone ang paniningil sa bayad.

P. 8 ~10
- **Seguridad para sa benepisyo ng pabahay (renta)**
Dahil sa mga pagsuspende nabawasan ang kita, nasa sitwasyon na mawawalan ng trabaho o isasarado ang negosyo, sa mga may panganib na mawawala ang kanilang tirahan,kami ay magbibigay ng malawak na tulong na isang tiyak na tagal ng panahon ng kabayaran sa renta.

P.11
- **Suportang sistema para sa mga taong maliit ang sweldo o puhunan upang makapag sarili**
Para sa mga nahihirapan o may iba't ibang problema sa pamumuhay,nagbibigay kami ng komprehensibong suporta na naaayon sa kalagayan ng bawat tao.

P.12
- **Tulong para sa kapakanan ng tao**
Ang tulong para sa kapakanan ng tao,ay ginagawa para mapanatitli ang minimal na antas ng pamumuhay at malayang makapamuhay ng sarili,sistema na nagbibigay ng kailangang proteksyon depende sa antas ng kahirapan ng isang indibidwal.

P.13

Patnubay ng Suporta para sa Pamumuhay

Kung nasuspende ang trabaho dahil sa impeksyon sa bagong coronavirus

- **Tustos para sa nagkapinsala at may sakit**

Kung ang isang tao na naka insured sa health insurance ay kumuha ng leave of absence dahil sa pagpapagamot ng pinsala o sakit, bibigyan namin sya ng income security mula sa ika 4 na araw ng kanyang leave.

P.14

- **Sustento para sa pagsuspende sa trabaho**

Kung ang kumpanya ang responsable kung bakit ang isang empleyado ay nag leave, ang kumpanya ay dapat bayaran ang leave (60 porsyente o higit pa ng kabuuang sweldo).

P.15

- **Employment Adjustment Subsidy**

Para sa may-ari ng negosyo na napipilitang bawasan ang kanilang mga aktibidad sa negosyo dahil sa pang-ekonomiyang kadahilanan, susuportahan namin ang sustento para sa pagsuspende ng negosyo upang mapanatili ang trabaho.

P.16

Kung kinakailangang alagaan ang bata dahil sa pansamantalang pagsuspende ng elementarya

- **Pagbigay ng tulong sa pagsuspende ng Elementarya**
(Para sa mga may-ari ng negosyo na may empleyadong may nag-aaral na anak)

Kung elementarya atbp. ay pansamantalang na suspende, (kahit regular na empleyado o hindi, upang makuha ang tulong sa mga nabawas na sweldo na hindi nakapasok na mga "emplyado (magulang)" sa trabaho, ang kumpanyang kumuha ng Paid leave (Miliban lang sa Taunang may-bayad na bakasyon sa ilalim ng Labor Standards Act), ay makakakuha ng tulong.

P.17

- **Pagbibigay ng tulong sa pagsuspende ng Elementarya**
(Para sa mga indibidwal na nagtatrabaho ayon sa kontrata)

Kung ang isang elementarya, atbp ay pansamantalang nasuspende, at kailangang alagaan ang mga anak, na ang mga "mayroong indibidwal na trabaho na kinontrata (magulang)" ay makakakuha ng tulong.

P.18

- **Pangunahing kumpanya na sumusuporta sa gumagamit ng Babysitter**

Ito ay tulong na bayad sa paggamit ng babysitter, nang ang bagong coronavirus ay naging dahilan sa pansamantalang pagsuspende sa elementarya atbp., na ang mga magulang na nagtatrabaho ay hindi nakapasok at hindi rin nagamit ang after school club atbp. Magagamit rin ito sa mga nagtatrabaho nang indibidwal.

P.19
~20

Espesyal na Nakapirming Benepisyo

(Pansamantalang Pangalan)

Bilang bahagi ng hakbang sa ekonomiya ngayon may emergency dahil sa nakakahawang sakit ng bagong coronavirus, magbibigay ng 100,000 yen sa bawat tao upang suportahan ang mga sambahayan nang mabilis at accurate na simpleng pamamaraan.

Sa makatatanggap ng benepisyo

Kung kayo ay nakatala sa Basic Resident Registration, na sanggunian ay petsa ng (Abril 27, 2020)

Halaga ng benepisyo

Para sa makatatanggap **100,000 yen** bawat tao

Benepisyaryo

Ay ang ulo ng pamilya ang makatatanggap ng tustos

Pamamaraan kung paano mag-apply para sa benepisyo at kung paano ito matatanggap

Ang pag apply para sa benepisyo ay batay sa sumusunod (1) at (2), sa pangkalahatang tuntunin, ang benepisyo ay idedeposit sa bank account ng nakapangalan sa aplikasyon.

*Para maiwasan ang pagkalat ng impeksyon, ang aplikasyon at benepisyo ay tatanggapin lang sa counter kung talagang kinakailangan.

(1) Paraan ng aplikasyon na ipapadala

Punan ang bank account sa pinadalang aplikasyon para sa benepisyaryo mula sa munisipyo, at ipadala sa munisipyo kasama ang kopya ng dokumento ng kumpirmasyon ng bank book at dokumento ng kumpirmasyon ng pagkakakilanlan sa inyo.

(2) Paraan ng aplikasyon sa online (Maaaring magamit ang mayroong My Number Card)

Ilagay ang impormasyon ng bank account sa site ng Myna Portal, i-upload ang dokumento ng kumpirmasyon ng bank account, isumite nang elektroniko ang aplikasyon (ang pagkakakilanlan ay makukumpirma ng elektronikong pirma, kaya hindi na kinakailangan ang dokumento ng pagkakakilanlan).

Petsa ng pagtanggap ng aplikasyon at kalian matatanggap ang benepisyo

Depende at ang munisipyo ang magdidisasyon (Sa pagsasaalang-alang sa layunin ng pang-ekonomiyang hakbang sa pang-emerhensiya, naglalayong simulan namin ang pagbibigay ng tulong sa lalong madaling panahon)

Ang deadline ng aplikasyon ay **nasa loob ng 3 buwan mula sa petsa ng natanggap na pinadala na aplikasyon**

i

● **Sa mga kinakailangang papeles at detalye ng benepisyo,** pumunta sa website ng Ministry of Internal Affairs and Communications.

● Nagtayo kami ng **call center** para sa mga katanungan
03-5638-5855

Oras ng Pagtanggap: 9 : 00 - 18 : 30

(maliban sa Sabado Linggo at pista opisyal)



Pansamantalang Espesyal na Benepisyo para sa mga Pamilyang may pinapalaking bata sa taong 2020

Bilang isa sa mga pagsisikap na suportahan ang pamumuhay ng pamilyang may mga anak na naapektuhan ng nakakahawang sakit ng bagong coronavirus, magbibigay ng pansamantalang espesyal na benepisyo (lump sum payment) sa mga tumatanggap ng allowance ng bata (ang pangunahing benepisyo sa panuntunan).

Sa mga makatatanggap ng tulong

Ibibigay ang benepisyo sa mga tumatanggap ng allowance ng bata (ang pangunahing benepisyo sa panuntunan) noong Abril 2020 (kasama ang Marso).

*Ang mga target na bata ay ipinanganak sa loob o bago ng Marso 31, 2020, at naging junior high school hanggang Marso 2020

Kasama rin (ang bagong mag-aaral ng 1st year high school)

Halaga ng pagbabayad

10,000 yen sa bawat target na bata

Ibibigay ang tulong mula sa munisipyo kung saan nakatira noong Marso 31, 2019

*Para sa mga bagong mag-aaral ng 1st year high school, ibibigay ang tulong mula sa munisipyo kung saan ka nakatira noong Pebrero 29, 2020.

*Kung lumipat ka sa loob o pagkatapos ng Abril 1, 2020, magtanong tungkol sa mga detalye sa munisipalidad ng iyong bagong address.

Pamamaraan ng aplikasyon

Karaniwan, hindi na kailangang mag-apply.

Sa mga makatatanggap ng tulong ay bibigyan ng abiso mula sa munisipyo kung saan kayo nakatira hanggang Marso 31, 2020.

*Para sa mga empleyado ng gobyerno, mag-apply sa iyong kaugnay na munisipyo para sa iyong sarili, matapos patunayan ng iyong tanggapan na ikaw ay isa sa mga makatatanggap ng tulong.



● **Impormasyon ng contact**

Sa counter ng 「Pansamantalang espesyal na benepisyo para sa pamilyang may mga anak」 munisipalidad na nakatira na address noong Marso 31, 2020 (mga bagong mag-aaral ng 1st year high school, noong Pebrero 29, 2020)

(Tungkol sa pangkalahatang sistema, ang tanggapan ng Gabinete ng Pansamantalang espesyal na benepisyo para sa pamilyang may mga anak na Call Center (Magsisimula sa unang bahagi ng Mayo))

Pagbibigay ng maliit na Pondo ng Emerhensiya at Pangkalahatang Pondo ng Suporta (Mga gastos sa pamumuhay)

Ang bawat Council of Social Welfare ng prefecture ay nagbibigay ng mga espesyal na pautang sa mga nag-aalala tungkol sa kanilang mga gastos sa pamumuhay dahil sa pagsuspende sa trabaho o kawalan ng trabaho dahil sa impeksyon sa bagong coronavirus.

Pagbibigay ng maliit na pondo ng emerhensiya (Sa mga nangangailangan ng pansamantalang pondo [Sa halos nasuspende sa trabaho])

Nagpapahiram kami ng kaunting pera kung sakaling may kagipitan at pansamantalang kahirapan sa pagpapanatili ng pamumuhay.

Sa mga makatatanggap ng tulong

Ang mga sambahayan na naapektuhan ng impeksyon sa bagong coronavirus, na ang kita ay nabawasan dahil sa pagsuspende sa negosyo, at nangangailangan ng pautang para sa emergency at pansamantalang pagpapanatili ng pangkabuhayan
*Kung nabawasan ang kita dahil sa epekto ng bagong coronavirus, o kahit hindi suspende sa trabaho ay maaaring makatanggap ng tulong.

Pinakamataas na Halaga ng pagpapahiram

Sa loob ng 200,000 yen, sa pagsuspende sa paaralan na hindi nakapasok sa trabaho ang magulang atbp., bukod na kaso tulad ng nagmamay-ari ng indibidwal

Sa loob ng 100,000 yen, sa iba pang mga kaso

Panahon ng pagpapaliban

Loob ng 1 taon

Deadline ng pagtubos

Loob ng 2 taon

Interes ng pautang / Garantor Walang interes / hindi kailangan

Pangkalahatang pondo ng suporta (Sa mga kailangang itayo ang kanilang pamumuhay [Sa halos mga nawalan ng trabaho])

Magpapahiram kami ng gastos sa pamumuhay hanggang sa kayo ay makatayo ng bagong buhay.

Sa mga Makatatanggap ng tulong

Ang mga sambahayan na naapektuhan ng impeksyon sa bagong coronavirus, na nahihirapan sa pagpapanatili ng kanilang pang-araw-araw na buhay dahil sa hindi magandang kita at kawalan ng trabaho

*Kung nabawasan ang kita dahil sa epekto ng bagong coronavirus, o kahit hindi nawalan ng trabaho ay maaaring makatanggap ng tulong.

Pinakamataas na halaga ng pagpapahiram

(mahigit sa 2 tao) Sa loob ng 200,000 yen sa isang buwan

(Isang tao) Sa loob ng 150,000 yen sa isang buwan

(Panahon ng pagpapahiram: sa prinsipyo sa loob ng 3 buwan)

Panahon ng pagpapaliban

Loob ng 1 taon

Deadline ng pagtubos

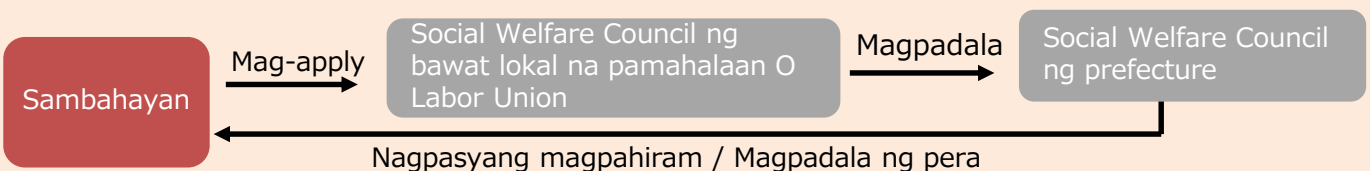
Loob ng 10 taon

Interes ng pautang/ Garantor Walang interes / hindi kailangan

*1 Gamit ang espesyal na panukalang ito, magiging possible na malaya kang matubos mula sa sambahayan hanggang sa buwis sa trabaho. At kung ang kita ay magpapatuloy na bumaba sa oras ng pagtubos.

*2 Unang ipapahiram ang 200,000 yen na pondo para sa emergency at kung ang kita ay mapapatuloy bumaba, karagdang magpapahiram pa rin ng 200,000 yen para sa 3 buwan para sa higit sa 2 kasambahay upang mas malawak na masusuportahan ang pondo mg pangsuporta.
(Hanggang 800,000 yen)

Proseso kung paano umutang



● Para sa mga pangkalahatang katanungan, **Consultation call center**

0120-46-1999 *9:00~21:00 (Sabado, Linggo at pista opisyal)

● Para sa **pag-apply pumunta sa Municipal Social Welfare Council kung saan nakatira** o sa **Labor Union**

0120-46-1999 *9:00~21:00 (kasamang katapusan ng linggo at pista opisyal)

*Maaari ring mag-apply sa pamamagitan ng koreo.

* Sa mga prefecture at designated city ng Social Welfare Councils homepage, ay naka post bilang "Mga link" at "Listahan ng Munisipalidad at Ward Social Welfare Council (name list)" sa homepage ng Munisipalidad ng Social Welfare Council. Suriin mula sa QR code sa kanan. Kung wala sa listahan, mag search at gamitin ang site sa Internet.



Tustos para sa Pagpapanatili

Ang tustos para sa pagpapanatili, ay para sa labis na naapektuhan ng pagkalat ng bagong impeksyon ng coronavirus, magbibigay ng tulong para maging mapagkunan ng pagbawi sa negosyo, suporta upang mapagpatuloy ang negosyo at maaaring magamit nang malawak para sa lahat ng mga negosyo.

Sa makatatanggap ng benepisyo

○ Sa mga tao na ang mga kita ay nabawasan ng **50% o higit pa*** ikumpara sa parehong buwan noong nakaraang taon, dahil sa epekto ng impeksyon sa bagong coronavirus

*Maliban sa mga malalaking kumpanya na may puhunan na 1 billion yen o higit pa, malawak na naaangkop ang mga Indibidwal na negosyo, Negosyong katamtaman ang laki, Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo, Maliit na negosyo, at kabilang ang mga freelancers.

At saklaw din nito ang malawak na hanay ng mga korporasyon maliban sa mga kumpanya, tulad ng mga **Korporasyon medical, Korporasyong pang-Agrikultura, Korporasyon ng NPO, at mga Korporasyon sa kapakanan ng lipunan.**

Halaga na benepisyo

2 million yen para sa mga Korporasyon, **1 million yen** para sa Indibidwal na negosyo (Ngunit, **noong nakaraang taon na 1 taon na kita na nabawas lamang ang pinakamataas na limitasyon na babayaran.**)

Paraan ng pagkalkula na nabawas sa kita

Kabuuang kita sa nakaraang taon (kita ng negosyo) — (ikumpara sa parehong buwan na nakaraang taon, na ang benta ng buwan $\times 12$ ay bumaba ng $\blacktriangle 50\%$ o higit pa)

* Batay sa nabanggit, patuloy na magsasaalang-alang ang mga paraan upang tumugon sa mga itinatag noong nakaraang taon.

● Sa mga katanungan

Konsultasyon para sa Benepisyo at Financing ng Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 0570-783183

*Karaniwang araw, Sabado, Linggo, Pista opisyal 9:00~17:00

Bagaman ang mga detalye ng system ay isinasaalang-alang, ang nilalaman ng maraming mga katanungan tulad ng application at pagsisimula ng pagbabayad, at ang impormasyon na kinakailangan para sa aplikasyon, at ang pangunahing ideya ay inilarawan sa website ng Ministry of Economy, Trade and Industry.

Suriin mula sa sumusunod na link, o sa QR code sa kanan.

<https://www.meti.go.jp/covid-19/pdf/kyufukin.pdf>



Halos walang Interest at Unsecured Loan

(Pondo ng negosyo)

Dahil sa epekto ng bagong impeksyon sa coronavirus ay lumubha ang kondisyon ng mga indibidwal na may-ari ng negosyo kabilang ang mga freelancer ,kami ay magpapautang ng halos walang interes at walang kolateral. Ang "Bagong Impeksyon sa Coronavirus Special Loan" at "Special Interest Supply System" na magkasamang gagamitin ay may katiyakan na halos walang interes at kami ay magbibigay ng suportang pinansyal para sa mga pondo ng negosyo.

Bagong Impeksyon sa Coronavirus Special Loan

Kung ang isang negosyo ay naapektuhan ng bagong impeksyon sa coronavirus (ang kita ng nakaraang buwan ay bumaba ng 5% o higit pa kumpara sa parehong buwan ng nakaraan taon o ng taon na nagdaan pa)na may-ari ng negosyo (kabilang ang mga freelancers na may potensyal sa negosyo), naitatag namin ang isang sistema ng linya ng pagutang o kredito kung saan ang interes nito ay nakapirmi anuman ang kolateral o kung gaano ka karapat dapat pautangin,at ang rate ng interes ay mabawasan ng 0.9% sa 3 taon pagkatapos ng utang.

* Nagiisang may-ari ng negosyo (kabilang ang freelancers na may potensyal sa negosyo,limitado sa maliit na negosyo) na magagawang tumugon sa angkop na kakayahan ipaliwanag ang epekto sa kanilang negosyo.

Paggamit ng pondo | Pagpatakbo sa negosyo,Para sa kagamitan

Kolateral | hindi kailangan

Panahon ng pautang | Kagamitan sa loob ng 20 taon,Pagpatakbo sa loob ng 15 taon

Defer.Period | Sa loob ng 5 taon

Limitasyon ng pondo (separate frame) | Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 300 million yen, Maliit na negosyo 60 million yen

Interes | Unang 3 taon base rate▲0.9%, Base rate pagkatapos ng 4 taon

(Rate cut limit : Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 100 million yen, Maliit na negosyo 30 million yen)



● Konsultasyon sa Karaniwang araw

Japan Policy Finance Corporation Business Fund Consultation Dial : 0120-154-505

Okinawa Devel. Finance Corp. para sa maliit at katamtamang laki ng negosyo : 098-941-1785

● Konsultasyon sa Sabado,Linggo at pista opisyal

Japan Finance Corporation : 0120-112476 (Maliit na negosyo) , 0120-327790 (Sa maliit at katamtaman ang laki ng negosyo)

Okinawa Devel. Finance Corp. : 098-941-1795

Special Interest Supply System



Ang pagtanggap ng aplikasyon ay hindi pa nagsisimula. Ipapahayag namin ito sa lalong madaling panahon,matapos ihanda ang mga detalye tungkol sa mga kinakailangan sa pagbabayad at mga pamamaraan ng aplikasyon.

- ▶ Magsasagawa kami ng suportang pinansyal sa pamamagitan ng pagbibigay ng supply ng interes sa mga indibidwal na may-ari ng negosyo (Kasama ng freelancer na meron potensyal sa negosyo) na humihiram ng pera sa pamamagitan ng " Bagong Impeksyon sa Coronavirus Special Loan" ng Japan Policy Finance Corporation

Panahon para punuan ang interes | Unang 3 taon matapos humiram

Mga interes na dapat punuan | Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 100 million yen, Maliit na negosyo 30 million yen



● Konsultasyon para sa Benepisyo at Financing ng Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo

0570 – 783183

(Karaniwang araw,Sabado,Linggo, Pista opisyal 9:00~17:00)

Pagpostpone ng kabayaran sa Social Insurance ①

Sistema ng pagpostpone ng pagbayad sa employee pension insurance atbp.

1. Pagpapahintay hanggang sa makagawa ng pera para sa kabayaran

Kung ang kumpanya ay nahihirapan bayaran lahat ng sabay ang employee pension insurance at mahirap ituloy ang negosyo, at kung kayo ay nakapasa sa mga kinakailangan, at may nasa loob ng 6 na buwan bago mag deadline ang bayad sa insurance atbp. mag apply sa pension office na malapit sa inyo at maaaring magpahintay hanggang sa makagawa ng pera para sa kabayaran.

2. Pagpostpone ng Kabayaran

Alinman sa mga sumusunod, kung nahihirapan bayaran lahat ang employee pension insurance, mag apply sa pension office na malapit sa inyo na local na welfare (branch) director, at maaaring i-postpone ang kabayaran.

- ① Kung ang ari-arian ay nasira o nanakaw
- ② Kung ang may-ari ng negosyo o kamag anak na gumagawa ng pamumuhay ay nagkasakit o nadisgrasya
- ③ Kung sinarado ang negosyo o nasuspende
- ④ Kung malubha ang nalugi sa negosyo

Kung "1. Pagpapahintay hanggang sa makagawa ng pera para sa kabayaran" O "2. Pagpostpone ng kabayaran" ay kinikilala.

- ◆ Ang halaga ng postponement ay maaaring bayaran ng kalahati kada buwan.
- ◆ Maghihintay hanggang makagawa ng pera para sa kabayaran (katulad ng ibebenta ang bagay na babayaran ng cash) at para hindi mabawi ang mga ari-arian.
- ◆ Habang pinopostpone ay maaaring ilan dito ay hindi kailangan bayaran ang huling bayad o late payment.

Para magamit ang Sistema ng postponement, kailangan magsumite ng aplikasyon sa pension office. Sa karagdang impormasyon pumunta sa malapit na pension office sa inyo.

* Kung may katanungan tungkol sa Health Insurance, mangyaring makipag-ugnayan sa pension office kung ikaw ay isang miyembro ng Association Kenpo, kung miyembro ka ng Health Insurance Association sa Health Insurance Association kailangan pumunta.



● Para sa mga katanungan

Malapit sa inyo na pension office (sa ibaba na URL o sa kanan na QR code)

<https://www.nenkin.go.jp/section/soudan/index.html>



National Health Insurance, National Pension, Medical Care System para sa matatanda at reduction ng pagbabayad (tax) para sa long term care insurance atbp.

Dahil sa epekto ng bagong impeksyon ng coronavirus na bumaba ang iyong kita o sweldo, maaaring i-postpone ang pagbawas sa halaga o exempt ang pagbabayad at deadline sa pagbabayad na nahihirapan bayaran lahat ng sabay ang national health insurance, national pension, medical care system para sa mga matatanda at nursing insurance (tax). Una sa lahat, mangyaring makipag-ugnay sa munisipyo, pension office o national health insurance society na kung saan kayo nakatira.



● Para sa mga katanungan

○ Tungkol sa pagbabayad ng National Health Insurance (tax)

⇒ Kagawaran na namamahala ng National Health Insurance sa munisipyo kung saan nakatira (Kung ikaw ay isang miyembro ng National Health Insurance Society, pumunta sa Society na iyan)

○ Tungkol sa pagbabayad ng Medical Care System para sa matatanda

⇒ Kagawaran na namamahala ng Medical Care System para sa matatanda sa munisipyo kung saan nakatira

○ Tungkol sa pagbabayad ng Nursing Insurance

⇒ Kagawaran na namamahala ng Nursing Insurance sa munisipyo kung saan nakatira

○ Tungkol sa pagbabayad ng National Pension Insurance

⇒ Kagawaran na namamahala ng National Pension Insurance sa munisipyo kung saan nakatira

Pagpostpone ng kabayaran sa Social Insurance ②



Sistema ng pagpostpone ng pagbabayad sa pambansang buwis

Dahil sa epekto ng bagong impeksyon ng coronavirus, kung nahihirapan bayaran lahat ng sabay ang pambansang buwis, sa pamamagitan ng pag-apply sa tax office, maaaring i-postpone ang bayad na babayaran. Bilang karagdagan, kung ang sitwasyon ay sumusunod sa ibaba, maaari rin i-postpone ang pagbabayad sa buwis. Mangyari muna makipag-ugnay na tanggapan ng buwis sa iyong lugar sa pamamagitan ng telepono. Ang tax office ay magsasagawa nang maagang pagsusuri sa inireseta.

[Indibidwal na sirkumstansya]

- ① Kung ang ari-arian ay nasira o nanakaw
- ② Kung ang may-ari ng negosyo o pamilya ay nagkasakit
- ③ Kung sinarado ang negosyo o nasuspende
- ④ Kung malubha ang nalugi sa negosyo

Kung maaprubahan ang pagpostpone

- ◆ Bilang isang pangkalahatang tuntunin, 1 taon ang postponement na maari. (Maaaring dagdagan pa ng 1 taon depende sa sitwasyon.)
- ◆ Habang postponement ang mga bayarin, ang late tax ay maaaring libre o hindi na bayaran.
- ◆ I-postpone ang pag-bawi ng ari-arian (pagbenta) o pagbayad sa babayaran.



● **Sa mga katanungan**

Ahensya ng Pambansang Buwis (sa ibaba na URL o sa kanan na QR code)

https://www.nta.go.jp/taxes/nozei/nofu_konnan.htm



Sistema ng postponement ng Lokal na buwis

1. Pagpostpone sa deadline ng pagbabayad at hirap bayaran lahat ng sabay

Sa mga nagbabayad ng buwis (kasama ang mga miyembro ng pamilya) na naapektuhan ng bagong impeksyon sa coronavirus, at mga kaso tulad ng mga sumusunod sa ibaba na may kaugnayan sa bagong impeksyon sa coronavirus, maaaring magamit ang sistema ng pagpostpone.

[Indibidwal na sirkumstansya]

- ① Kung ang ari-arian ay nasira o nanakaw
- ② Kung ang may-ari ng negosyo o pamilya ay nagkasakit
- ③ Kung sinarado ang negosyo o nasuspende
- ④ Kung malubha ang nalugi sa negosyo

2. Pagpostpone ng paniningil sa bayad sa pamamagitan ng aplikasyon

Dahil sa epekto ng bagong impeksyon ng coronavirus, kung nahihirapan bayaran lahat ng sabay ang Lokal na buwis, maaaring magamit ang pagpostpone ng paniningil sa bayad sa pamamagitan ng aplikasyon.



● **Sa mga katanungan**

Para sa konsultasyon ng pagpostpone sa deadline ng pagbabayad o hirap bayaran lahat ng sabay at sa mga katanungan, makipag-ugnay sa tanggapan ng prefecture o sa munisipyo.

Tungkol sa pagkaantala na pagbayad ng singil sa kuryente at gas

Kung ikaw ay indibidwal o kumpanya at kung kayo ay nahihirapan bayaran ang singil sa kuryente at gas dahil sa pagkalat ng bagong impeksyon sa coronavirus, aming ikukusindira ang sitwasyon at hindi puputulin ang supply dahil sa hindi nakabayad. Kami ay humihiling sa kumpanya ng gas at kuryente na iantala muna ang kabayaran at singil sa kuryente at gas.

(*) Bilang karagdagan para sa singil sa kuryente at gas, ang konsiderasyon ay binibigay din sa nahihirapan bayaran ang singil sa tubig, NHK, fixed line, paggamit ng mobile at pagrenta sa bahay. Kami ay humihiling na ang mga kumpanyang ito ay magbigay ng pagkakataon ipagpaliban ang singil at bayad.

i • Sa mga katanungan

Sa nahihirapan bayaran ang kuryente at gas, mangyaring kumonsulta muna sa iyong mga kinontrata na kumpanya ng kuryente at gas.

Listahan ng mga kumpanyang sumusuporta sa singil ng kuryente
(kabilang ang nakaplanong suporta)

https://www.enecho.meti.go.jp/coronavirus/pdf/list_electric.pdf



Listahan ng mga kumpanyang sumusuporta sa singil ng gas
(kabilang ang nakaplanong suporta)

https://www.enecho.meti.go.jp/coronavirus/pdf/list_gas.pdf



Seguridad para sa benepisyo ng pabahay (renta)

Batay sa sitwasyon tulad ng pagkalat ng bagong impeksyon sa coronavirus, dahil sa mga pagsuspende nabawasan ang kita, nasa sitwasyon na mawawalan ng trabaho o isasarado ang negosyo, sa mga may panganib na mawawala ang kanilang tirahan, kami ay magbibigay ng malawak na tulong na isang tiyak na tagal ng panahon ng kabayaran sa renta.

Seguridad para sa benepisyo ng pabahay

Sa makatatanggap ng tulong (kasalukuyan)

- Nawalan ng trabaho at nagsara ng kumpanya sa loob ng 2 taon.



Pagkatapos ng pagkalat ng coronavirus

- Nawalan ng trabaho at nagsara ng kumpanya sa loob ng 2 taon
- Dahilan ng isang indibidwal o taong kinauukulan ang hindi makakuha ng oportunidad at sahod atbp. kaya hindi makabayad sa upa.

Mga target na tao Mga taong nawalan ng trabaho at nagsara ng kumpanya sa loob ng 2 taon at dahil sa pagsuspende nabawasan ang kita, nawalan ng trabaho atbp. o nasa parehong sitwasyon

Takdang araw ng pagbabayad 3 buwan ang prinsipyo (3 buwan ay pwedeng i-extend hanggang makahanap ng trabaho (pinaka mahaba hanggang 9 na buwan))

Halaga ng kabayaran (Standard ng Tokyo's 23 special wards) Isang tao sa isang bahay 53,700 yen, 2 tao sa isang bahay : 64,000円, 3 tao sa isang bahay : 69,800円

Mga kinakailangan sa pagbabayad

- Kinakailangan sa sahod : Isang kabahayan ay hindi dapat sosobra ng 1/12 ang halaga ng kita na kung saan ang Municipal Inhabitant Tax sa bawat capita na batayan ng exempt + halaga ng upa (na hindi sosobra sa Espesyal na karaniwang halaga, para sa tulong sa pabahay)
(Standard ng Tokyo special ward) Isang tao sa isang bahay : 138,000 yen, 2 tao sa isang bahay : 194,000 yen, 3 tao sa isang bahay : 241,000 yen
- Kinakailangan sa ari-arian : Ang kabuuang halaga ng deposito o ipon ng isang kabuhayan ay kailangang hindi sumobra sa mga sumusunod (kailangan hindi rin sosobra sa 1 million yen)
(Standard ng Tokyo special ward) Isang tao sa isang bahay : 504,000 yen, 2 tao sa isang bahay : 780,000 yen, 3 tao sa isang bahay : 1 million yen
- Kinakailangan sa paghahanap ng trabaho : Kailangang maging tapat at masigasig sa paghahanap ng trabaho

*Hindi kailagang mag-apply sa Hello Work (simula sa Abril 30)

Atbp



● Sa mga katanungan at pag-apply

ay pumunta sa Independent Consultation Support Organization kung saan ka nakatira

Listahan ng contact sa buong Japan <https://www.mhlw.go.jp/content/000614516.pdf>



Suportang sistema para sa mga taong maliit ang sweldo o puhunan upang makapag sarili

Para sa mga nahihirapan o may iba't ibang problema sa pamumuhay, nagbibigay kami ng komprehensibong suporta na naaayon sa kalagayan ng bawat tao.

Daloy ng konsultasyon (Proyektong konsulta sa suporta sa pagsasarili)

Pag
tanggap
ng
konsulta

Aayusin
ang mga
isyu ng
sitwason
sa buhay

Paggawa
ng plano
para sa
suporta

Pagbibigay
ng menu
sa suporta

Susuriin
ang
plano

Paglutas
ng mga
problema

Halimbawang menu sa suporta

Suporta sa pagtatrabaho / suporta sa paghahanda sa pagtatrabaho

- Magbibigay kami ng payo sa pagtatrabaho at suporta para sa paghahanap ng trabaho.
- Bilang karagdagan, kung nag-aalala tungkol sa pagtatrabaho o hindi mahusay sa pakikipag-usap, magbibigay kami ng suporta tulad ng mga workshop at karanasan sa pagtatrabaho.

Suporta sa pagbuti ng badyet sa bahay

- Sa pamamagitan ng "nakikita" ang katayuan ng badyet sa bahay, at alam ang sitwasyon ng badyet sa bahay, kami ay magpapakilala ng maaaring hiraan ng salapi.
- Bilang karagdagan, nagbibigay din kami ng suporta sa paggamit ng iba't ibang mga sistema ng benepisyos, sa hindi nababayaranang upa, buwis, at mga pankalahatang bayaran.

Benepisyos para sa seguridad sa pabahay

- Pagkawala ng trabaho na nahihirapan sa pangkabuhayan, nawalan ng tirahan, sa magiging ganyan ang sitwasyon, sa kundisyon na mag aktibidad sa paghahanap sa trabaho, atbp, kami ay magbibigay ng pinansyal na tulong sa pagbayad ng upa.

Suporta sa pansamantalang pamumuhay

- Para sa mga nawalan ng tirahan, magbibigay kami ng kinakailangang suporta para sa pang-araw-araw na kabuhayan tulad ng pagkain, damit at pabahay para sa isang tiyak na panahon.



- **Makipag-ugnay sa Independent Consultation Assistance Institution sa munisipyo kung saan ka nakatira para sa konsulta**

Tulong para sa kapakanan ng tao

Ang tulong para sa kapakanan ng tao, ay ginagawa para mapanatili ang minimal na antas ng pamumuhay at malayang makapamuhay ng sarili, sistema na nagbibigay ng kailangang proteksyon depende sa antas ng kahirapan ng isang indibidwal.

Sino ang maari makakuha ng tulong para sa kapakanan ng tao

- Ibibigay ang kinakailangang tulong, kung masigurado at mapatunayan na ang lahat ng pag-aari, kakayahan ay sinubukan gamitin o gawin, subalit ito ay hindi sapat.
(Kung ang iyong sitwasyon ay sumusunod sa ibaba)
 - Lupa at bahay, sasakyan, deposito, atbp, na wala agad magamit miski sa ari-arian.
*Ang pag-aari ng lupa at bahay, sasakyan ay iba dito ay maaaring pahintulutan.
 - Hindi makapag trabaho, o nag-trabaho subalit hindi kaya ang gastos na kailangan sa pamumuhay.
 - Kahit may natatanggap na pensyon, mga benepisyo ng Paseguruhan ng Kapanatagang Panlipunan ay hindi kaya ang gastos na kailangan sa pamumuhay.
 - Ang mga nakadepende ay uunahin tulungan.
*Kung nag-apply, ang mag-asawa at anak ay 3rd year junior high school pababa, ang magulang ay iimbestigahan, at kailangan magkita at tatanongin mismo ng Caseworker ng Welfare Office kung kailangan ng suporta. Para sa ibang mga nakadepende, gagawa kami ng isang katanungan na sulat.
*Ang mga nangangailangan ng gastos sa pamumuhay, ang edad, bilan ng tao sa bahay nakatakda (pinakamababa na gastusin sa bahay), Makakakuha ng tulong kung ang iyong kita ay mas mababa sa minimum na gastos sa pamumuhay.

Pinakamababa na gastusin sa bahay

Pensyon • Allowance mula sa suporta ng bata

Halaga ng matatanggap na tulong

- Mayroon patakaran kung makatanggap ng tulong, para sa mga ibang detalye makipag-ugnay sa Welfare Office sa munisipyo kung saan ka nakatira para sa konsulta.

Daloy ng pamamaraan

- Mangyaring kumunsulta sa tanggapan ng kapakanan ng iyong lokal na pamahalaan (makipag-ugnay para sa pagpapayo sa buhay, atbp.).
- Kung nag-apply para sa tulong, ang Welfare Office ay bibisita at magsasagawa ng isang imbestigasyon sa mga ari-arian atbp, kung maaaring makakuha ng tulong, mag-iimbestiga kung kayo talaga ay maaaring bigyan ng tulong.
- Matapos magsagawa ng imbestigasyon ng nakasulat sa itaas, magpapasya ang Welfare Office kung makatanggap ng tulong o hindi sa loob ng 14 na araw.

Matapos matanggap ang tulong

- Habang tumatanggap ng tulong, maliban sa bibisitahin kayo ng ilang beses sa isang taon ng Caseworker, kailangan rin sundin ang Caseworker kung ano ang dapat na ipapagawa sa pamumuhay.
- Habang tumatanggap ng tulong, kailangang i-report ang iyong buwanang sweldo.
- Bilang karagdagan sa mga gastos sa pamumuhay, ang upa ay babayaran sa loob ng isang tiyak na karaniwang halaga.
- Bilang karagdagan, ang kinakailangang pagpapagamot, at pagpapaalaga ay kasama rin sa tulong.
- Maaari ring makatanggap ng suporta tulad ng konsultasyon sa gastos sa bahay, pag-aaral ng bata / suporta sa pamumuhay, at suporta sa trabaho (maliban sa ilang mga lokal na pamahalaan)



● **Makipag-ugnay sa opisina ng Welfare sa munisipyo kung saan ka nakatira para sa konsulta**

Tustos para sa Nagkapinsala at may Sakit

Ang tustos para sa nagkapinsala at may sakit, at maaaring gumamit ng health insurance, na ang dahilan ay maliban sa aksidente habang nagtrabaho, at hindi makapasok sa trabaho na nagkasakit o nagkapinsala na kailangang mag pagamot ay maaaring gamitin ang sistema na ito.

- Walang anumang sintomas, ngunit ang pasyente ay naospital bilang isang resulta ng pagsusuri ay, "positibo sa bagong coronavirus".
- Magagamit ang tustos para sa may nagkapinsala at may sakit, kung mayroon naging sintomas tulad ng lagnat, at hindi makapasok sa trabaho dahil sa kailangang magpagamot.

Mga kinakailangan upang matanggap ang tulong

Ito ay babayaran kapag ang lahat ng mga sumusunod na kondisyon ay tumutugma.

- ① Hindi makapasok sa trabaho dahil nagkasakit o nagkapinsala, maliban sa aksidente habang nagtrabaho.
 - *Dulot ng pagcommute na nagkasakit at nagkapinsala magagamit ang benepisyo mula sa Worker's accident compensation insurance.
- ② Higit sa 4 na araw na hindi makapasok sa trabaho
 - *Dahil sa pagpapagamot hindi nakapasok sa trabaho ng sunod na 3 na araw (tagal ng paghihintay), magbibigay ng benepisyo sa ika 4 na araw o yung ikasusunod na araw na hindi nakapasok sa trabaho.
 - *Kasama sa paghihintay ng panahon tulad ng bayad na bakasyon, kasama ang Sabado, Linggo at pista opisyal.

Panahon ng pagbabayad

Hanggang sa 1 taon at 6 na buwan mula sa petsa ng pagtanggap ng tulong

*Magbibigay ng tustos para sa may nagkapinsala at may sakit, kung matutugunan ang mga kinakailangan na requirements sa loob ng 1 taon at 6 na buwan.

Benepisyong makukuha kada araw

Ang 1/30 ng average ng buwanang sweldo ng nakaraang 12 buwan bago ang pagbabayad ng sweldo sa simula ng buwan ay imumultiplika sadami ng 2/3

*Kung ang halaga ng bayad sa suweldo ay mas mababa kaysa sa halaga ng pinsala at sakit, babayaran ang pagkakaiba sa pagitan ng pinsala at sakit at ang halaga ng suweldo na babayaran.

$$\text{Kabuuang bayad ng benepisyo} = \text{Ang } 1/30 \text{ ng average ng buwanang sweldo ng nakaraang 12 na buwan} \times \frac{2}{3} \times \text{Bilang ng araw ng benepisyo}$$



- **Mangyaring suriin sa iyong isurer ukol sa Health Insurance** para sa mga detalye sa mga kinakailangan sa pagbabayad at mga tiyak na pamamaraan.

(※) Para sa mga nag-apply ng National Health Insurance
Depende sa munisipyo, ayon sa ordinansa, magbibigay ng benepisyo sa mga nahawa sa sakit ng bagong coronavirus. Makipag-ugnay sa munisipyo kung saan ka nakatira para sa ibang detalye.

Sustento para sa Pagsuspende sa Trabaho (Artikulo 26 ng Pataon sa Pagliban sa Magagawa)

Ayon sa Artikulo 26 ng Pataon sa Pagliban sa Mangagawa, ang kumpanya ay kinakailangang bayaraan ang mga araw na ang kanilang empleyado ay hindi pumasok sa kadahilanan na sila ang responsable sa hindi pagpasok. Ito ay para masiguro na maayos pa din matutustusan ang pamumuhay ng empleyado.

- **Kung ang kumpanya ay kailangang hindi papasukin sa trabaho ang empleyado, kahit ito ay hindi ayon sa batas ng obligasyon ng Pataon sa Pagliban sa Mangagawa, manyaring gamitin ang Employment Adjustment Subsidy, paumanhin lamang na gawin lahat ang makakaya o bayaran ang hindi pag pasok ng empleyado.**

*Tingnan ang susunod na pahina para sa mga detalye ng Employment Adjustment Subsidy .

Mga rason na kailangang magbigay ng susteno sa hindi pagpasok ng kumpanya

- ▶ Ang kumpanya ay kinakailangang bayaran ang mga araw na ang empleyado ay hindi pumasok sa kadahilanan na sila ang responsable sa hindi pagpasok.
- ▶ Kung hindi ito sinasadyang mangyari, hindi obligado bayaran ng kumpanya ang sustento ng empleyado.
Kung ang sumusunod sa 2 na nakasulat sa ibaba ay sinabing ang sitwasyon ay walang magagawa na kailangan mag sarado.

- ① Ang dahilan ay isang aksidente na naganap sa labas ng negosyo
- ② Kahit ang may-ari ng negosyo ay gumagawa ng pagiingat ngunit hindi naiwasan ang isang aksidente.

Kung sino ang tumutugma sa ①, halimbawa isang hiling batay sa pagdeklarang emergency, pangyayari na naganap sa labas ng pinagtrabahuhan, isang kadahilanan na nagpapahirap sa operasyon ng kumpanya.

Upang makapasa sa ②, upang maiwasan ng kumpanya ang pagsuspende sa negosyo dapat gawin ang lahat lahat ng iyong makakaya. Ang sinasabi dito na lahat lahat na iyong makakaya, ay halimbawa,

- Kung kayo ba ay nagsasaalang-alang sa mararapat na gawin na solusyon, tulad ng isang paraan para sa mga empleyado na pwedeng magtatrabaho mula sa bahay.
- Kung hindi pinapasok sa trabaho ang empleyado subalit meron ibang trabaho na pwede gawin.

Kung ganito ang dahilan, magbibigay ng ibang indibidwal na desisyon.

Samakatuwid, hindi dahil lamang sa "epekto ng bagong coronavirus" ay magbibigay ng sustento sa pagsuspende ng negosyo.

Halaga ng sustento sa pagsuspende ng negosyo

Karaniwang sahod (kabuuang sahod na ibinayad sa empleyado sa loob ng tatlong buwan bago ang araw ng bakasyon, na hinati sa kabuuang bilang ng mga araw para sa panahong iyon *) Halaga ay higit ng 60/100

*Kung ang sahod ay bawat oras, pang-araw na sahod, o malaki ang mga sahod, mayroong isang minimum na halaga ng garantiya.



- Para sa **konsulta tungkol sa mga indibidwal na desisyon, Special Labor consultation desk**

Nagbibigay kami ng konsulta para sa natanggal, napaalis sa trabaho, dahil sa impluwensya ng bagong coronavirus.



Employment Adjustment Subsidy (Mga espesyal na hakbang)

Dahil sa naapektuhan ng bagong coronavirus, ang mga may-ari ng negosyo ay napilitang bawasan ang pagnenegosyo, hindi muna pinapasok ang mga empleyado, edukasyon at pagsasanay o papuntahin sa ibang lugar ng trabaho, kung sinubukan nating mapanatili ang trabaho ng mga empleyado, magbibigay kami ng mga tulong.

Target ng indibidwal (May-ari ng kumpanya)

Sa mga may-ari ng kumpanya na naapektuhan ng bagong coronavirus

Mga espesyal na hakbang

***Ang may salungguhit ay bahagi ng Abril 1, 2020**

- Detalye ng tulong · Malawak na saklaw para sa target
 - * Naaangkop sa mga pista opisyal sa negosyo mula Abril 1, 2020 hanggang Hunyo 30, 2020
 - ① Karagdagang taan ng antas para sa tustos ng hindi pagpasok (Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 4/5, Malalaking negosyo 2/3)
Kung hindi tatanggalin sa trabaho, dadagdagan ang tulong sa bayad (Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 9/10, Malalaking negosyo 3/4)
 - * Ang kabuuan ng 8,330 yen bawat mangagawa kada araw (Marso 1, 2020 sa kasalukuyan)
 - ② Daragdagan ang halaga kung nagsagawa ng edukasyon at pagsasanay (Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 2,400¥, Malalaking negosyo 1,800¥)
 - ③ Sa mga bagong graduates, empleyadong insured at tuloy nagtrabaho sa ilalim ng 6 buwan ay makakakuha ng tustos.
 - ④ Maaaring magamit sa ibang saklaw ang limitasyon na bayad ng 1 taon na 100 araw
 - ⑤ Sa empleyadong hindi insured na hindi nakapasok magagamit rin ang tustos.
- Mga kinakailangan na karagdagan upang mapadali ang pagtanggap ng tulong
 - * Magbibigay ng tulong kung nagsimula ang pagsuspende atbp. nang Enero 24, 2020.
 - ⑥ Upang mapadali ang kinakailangan na requirements ng produksyon (Unang araw na target ay Abril 1, pangalawang taon ng Reiwa babawasan ng 5% hanggang Hunyo 30, 2020)
 - ⑦ Kahit sa kamakailan lamang na 3 buwan dumami ang empleyado kumpara sa nakaraang taon maaari pa din makakuha ng tustos.
 - ⑧ Ang requirement na (cooling period) ay hindi maaaring gamitin ng patuloy ang Employment Adjustment Subsidy.
 - ⑨ Ang kahilingan na requirement matapos ayusin ang negosyo na kailangan mayroong mahigit na 1 taon ay migiging madali.
 - ⑩ Ang bilang ng scale ng pagsuspende sa empleyado ay papalakihin.
- Dali ng paggamit
 - * Maaari magamit ang tustos kung nag simula ang pagsuspende ng negosyo nang Enero 24, 2020 hanggang Hulyo 23, 2020
 - ⑪ Ang sumusunod na panahon ng pagsusumite ay papahabain hanggang Hunyo 30, 2020
 - ⑫ Ang mga kailangan ay magiging madali sa mga sabay sabay nasuspende o pinaikli ang oras.
 - ⑬ Pahihintuin muna ang sistema ng overtime.
 - ⑭ Kailangan pasimplehin ang pagaplika sa dokumento.
* Madami pa kaming idadagdag na benepisyo sa darating na panahon.

● **Sa mga kinakailangang papeles at detalye ng pag tustos** pumunta sa

Ministry of Health, Labor and Welfare website

● Sa pagaayos ng Employment Adjustment Subsidy tumawag sa call center

Kami ay tumugon sa mga katanungan.

0120-60-3999 (Oras ng pagtanngap 9:00~21:00 (kasama ang Sabado, Linggo · Pista Opisyal))



Pagbigay ng Tulong sa Pagsuspende ng Elementarya

(Para sa mga may-ari ng Negosyo na may empleyado)

Dahil sa epekto ng bagong coronavirus kung ang elementarya na paaralan, atbp ay pansamantalang na suspende, kahit regular na empleyado o hindi, upang makuha ang tulong sa mga nabawas na sweldo na hindi nakapasok na mga magulang sa trabaho, ang kumpanyang kumuha ng Paid leave (Miliban lang sa Taunang may-bayad na bakasyon sa ilalim ng Labor Standards Act), ay makakakuha ng tulong.

Target na indibidwal (May-ari ng Negosyo)

Ang kumpanyang kumuha ng paid leave (buong bayad na sweldo), miliban sa taunang may-bayad na bakasyon sa ilalim ng Labor Standards Act, para sa ① o sa ② na mga magulang na nag-trabaho na kailangang alagaan ang mga anak ay makakakuha ng tulong.

① Bilang tugon sa bagong coronavirus, ang pansamantalang na suspende na elementarya, atbp, batay sa mga alituntunin atbp. (*) Sa mga batang pumapasok sa paaralan

* Pang-elementarya, atbp: Elementarya, Compulsory education school first semester, Iba't ibang mga paaralan (limitado sa mga may kurso na katulad ng mga nasa kindergarten o elementarya), Espesyal na paaralan (lahat ng mga kagawaran), After school children's club, After-school day service, kindergarten, Nursery, Authorized child institution, Unlicensed childcare facility, Home-based childcare business, etc. Mga pasilidad na nagbibigay ng suporta sa outpatient para sa mga batang may kapansan

② Mga bata na nahawaan ng bagong coronavirus, na kailangang hindi pumasok sa paaralan, atpp

Halaga ng matatanggap na tulong

Target na empleyadong kumuha ng paid leave halaga ng bayad ng sweldo $\times 10/10$

* Ang pinaka mataas na limitasyon ng bayad sa isang araw ay 8,330 yen

Petsa ng aplikasyon

Kumuha ng paid leave mula Pebrero 27 hanggang Hunyo 30, 2019

* Hindi kasama ang mga araw kung kailan hindi nakatakdang buksan ang paaralan at spring break atbp.

Panahon ng aplikasyon

Ito ay hanggang Setyembre 30, 2019

* Mga may-ari ng Negosyo hinihikayat naming na kumuha nito.

i ● Sa mga kinakailangang papeles at detalye ng pag-tustos pumunta sa Ministry of Health, Labor and Welfare website

● Para sa mga katanungan,

Bagong coronavirus Suportang
Tulong sa bakasyon

Search



Pagbigay ng tulong sa pansamantalang pagsuspende ng elementarya at Suporta para sa pera, Employment Adjustment Subsidy call center
0120-60-3999

Oras ng Pagtanggap : 9 : 00~21 : 00 (kasama ang Sabado, Linggo at Pista Opisyal)

Pagbigay ng Tulong sa Pagsuspende ng Elementarya

(Para sa mga indibidwal na nagtatrabaho sa pamamagitan ng kontrata)

Dahil sa epekto ng bagong coronavirus, kung ang isang elementarya, atbp ay pansamantalang nasuspende, at kailangang alagaan ang mga anak, na ang mga magulang ay mayroong indibidwal na trabaho na hindi nakapagtrabaho ayon sa kinontrata ay makakakuha ng tulong.

Target na indibidwal (Para sa mga indibidwal na nagtatrabaho sa pamamagitan ng kontrata)

① o sa ② na mga magulang nagtatrabaho na kailangang alagaan ang mga anak, at nakapasa sa mga requirements.

① Bilang tugon sa bagong coronavirus, ang pansamantalang na suspende na elementarya, atbp, batay sa mga alituntunin atbp. (*) Sa mga batang pumapasok sa paaralan

* Pang-elementarya, atbp: Elementarya, Compulsory education school first semester, Iba't ibang mga paaralan (limitado sa mga may kurso na katulad ng mga nasa kindergarten o elementarya), Espesyal na paaralan (lahat ng mga kagawaran), After school children's club, After-school day service, kindergarten, Nursery, Authorized child institution, Unlicensed childcare facility, Home-based childcare business, etc. Mga pasilidad na nagbibigay ng suporta sa outpatient para sa mga batang may kapansan

② Mga bata na nahawaan ng bagong coronavirus, na kailangang hindi pumasok sa paaralan, atbp.

Mga Requirements

- Kung mayroon planong magtatrabaho bilang isang indibidwal
- Kung mayroong nakuha na kontrata o pagkakasundo na negosyo na mayroong katuparan na binayaran, lugar ng negosyo, kung nakatanggap ka ng isang tiyak na pagtukoy tungkol sa petsa at oras, atbp.

Halaga ng matatanggap na tulong

4,100 yen bawat araw (halaga ng bayad), sa mga araw na hindi nakapagtrabaho

Petsa ng aplikasyon

Mula Febrero 27, 2019 hanggang Hunyo 30

* Hindi kasama ang mga araw kung kailan hindi nakatakdang buksan ang paaralan at spring break atbp.

Panahon ng aplikasyon

Hanggang Setyembre 30, 2019

i

- Sa mga kinakailangang papeles at detalye ng pagtustos pumunta sa Ministry of Health, Labor and Welfare website
- Para sa mga katanungan,



Pagbigay ng tulong sa pansamantalang pagsuspende ng elementarya at Suporta para sa pera, Employment Adjustment Subsidy call center
0120 – 60 – 3999

Oras ng Pagtanggap : 9 : 00 ~ 21 : 00 (kasama ang Sabado, Linggo at Pista Opisyal)

Pangunahing kumpanya na sumusuporta sa gumagamit ng Babysitter (Mga espesyal na hakbang : Para sa mga nagtatrabaho sa mga kumpanya)

Ito ay tulong na bayad sa paggamit ng babysitter, nang ang bagong coronavirus ay naging dahilan sa pansamantalang pagsuspende sa elementarya atbp., na ang mga magulang na nagtatrabaho ay hindi nakapasok at hindi rin nagagamit ang after school club atbp.

Target na indibidwal

Sa ibaba na ① hanggang ③ ay napapailalim ito sa mga espesyal na hakbang.

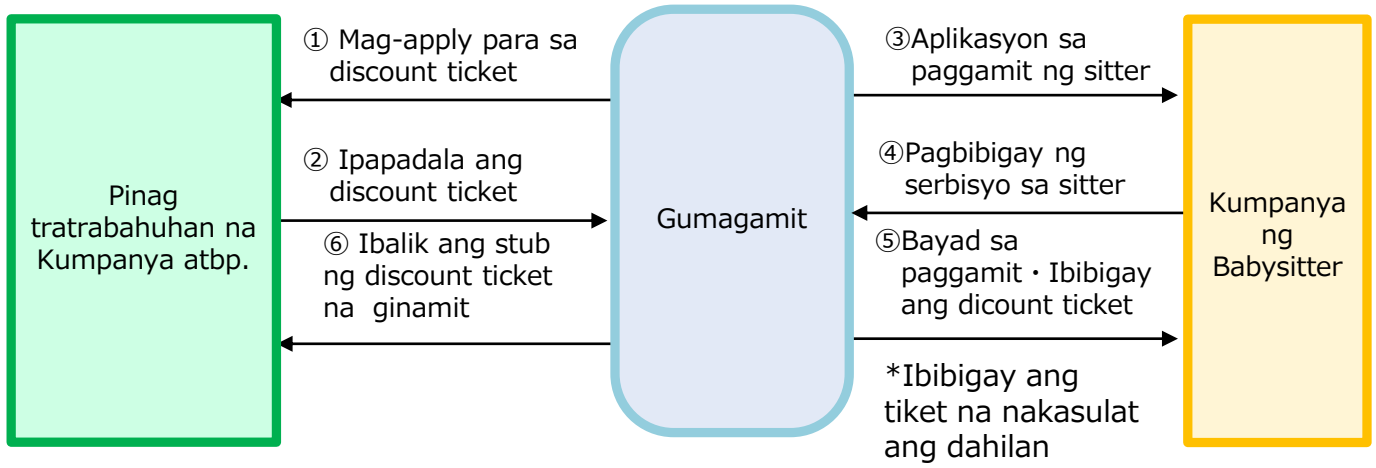
- ① Nagtatrabaho sa pribadong kumpanya
- ② Kung ang asawa ay nagtatrabaho, o isa kang single parent, kung hindi gagamit ng babysitter hindi makakapagtrabaho
- ③ Kung ang elementaryang paaralan o pamunuan ng tagapagalaga ng mga bata ay sarado dahil sa bagong coronavirus

Detalye ng napapailalim sa espesyal na tulong

Kami ay magbibigay ng discount ticket (2,200 yen/piece) na maaaring gamitin kapag ang elementarya o nursery school ay pansamantalang sarado.

	<Normal na oras >		<Espesyal na oras>
• Maximum number ng sheets sa 1 araw :	1 sheet/kada tao	⇒	5 sheet/kada tao
• Maximum number ng sheets sa 1 buwan :	24 sheets/kada pamilya	⇒	120 sheets/kada pamilya
• Annual maximum number :	280 sheets/kada pamilya	⇒	walang limit

Pamamaraan ng aplikasyon



● Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang website ng Japan Childcare Service Association <http://www.acsa.jp/>



Pangunahing kumpanya na sumusuporta sa gumagamit ng Babysitter (Mga espesyal na hakbang : Para sa [mga indibidwal na nagtatrabaho](#))

Ito ay tulong na bayad sa paggamit ng babysitter, nang ang bagong coronavirus ay naging dahilan sa pansamantalang pagsuspende sa elementarya atbp., na ang mga magulang na nagtatrabaho ng indibidwal ay hindi nakapasok at hindi rin nagamit ang after school club atbp.

Target na indibidwal

Sa ibaba na ① hanggang ③ ay napapailalim ito sa mga espesyal na hakbang.

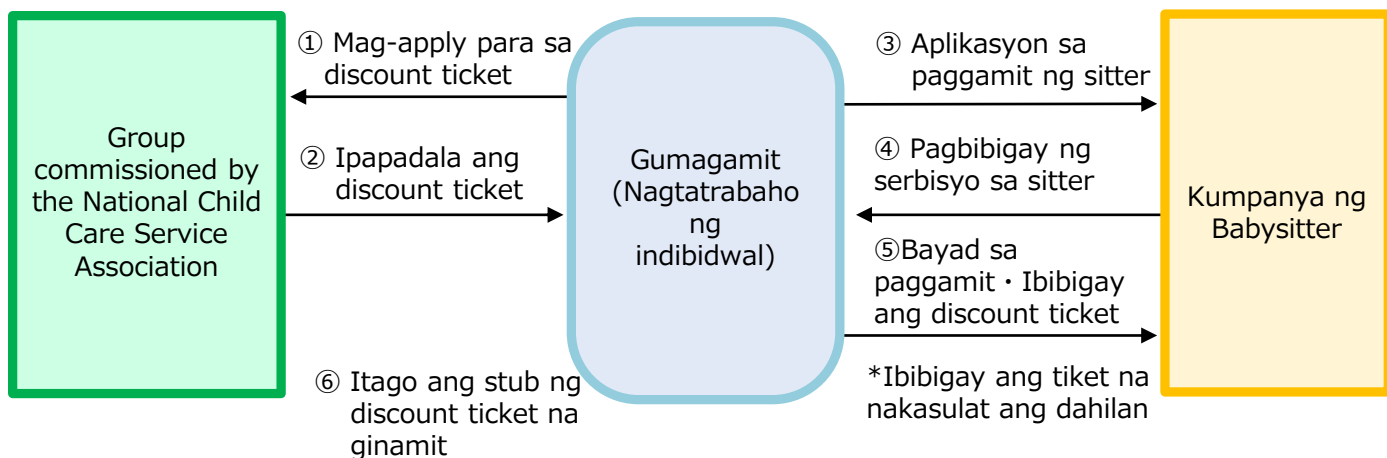
- ① Nagtatrabaho bilang isang indibidwal (May sariling negosyo, freelancer, atbp.)
- ② Kung ang asawa ay nagtatrabaho, o isa kang single parent, kung hindi gagamit ng babysitter hindi makakapagtrabaho
- ③ Kung ang elementaryang paaralan o pamunuan ng tagapagalaga ng mga bata ay sarado dahil sa bagong coronavirus

Detalye ng napapailalim sa espesyal na tulong

Kami ay magbibigay ng discount ticket (2,200 yen/piece) na maaaring gamitin kapag ang elementarya o nursery school ay pansamantalang sarado.

	< Normal na oras >		< Espesyal na oras >
• Maximum number ng sheets sa 1araw :	1 sheet/kada tao	⇒	5 sheet/kada tao
• Maximum number ng sheets sa 1buwan :	24sheets/kada pamilya	⇒	120sheets/kada pamilya
• Annual maximum number :	280sheets/kada pamilya	⇒	walang limit

Pamamaraan ng aplikasyon



 ● Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang website ng Japan Childcare Service Association

<http://www.acsa.jp/>



Listahan ng Konsultasyon ng Hotline Service

Upang matulungan ang bawat isa sa inyo, Mayroon kaming iba't ibang mga wikang serbisyo para sa konsulta.

Mangyaring huwag mag-atubiling makipag-ugnay sa amin.

Konsulta ukol sa trabaho

- **Hello Work** [TEL:Tumawag sa pinaka malapit na Hello Work]

Sa naghahanap ng trabaho, makipag-ugnayan sa Hello Work na malapit sa inyo . Maaari ka ring makahanap ng mga listahan ng trabaho sa HelloWork Internet Services. Maaari ka ring kumonsulta upang makakuha ng trabaho sa pamamagitan ng telepono.

At, tinatanggap din namin ang mga kinakailangang konsultasyon tulad ng gabay sa sistema ng suporta para sa mga nangangailangan ng tulong sa pabahay at suporta sa pamumuhay.



Kung nais kumonsulta tungkol sa mga problema sa trabaho (napaalis, nasuspende sa trabaho, atbp.)

- **Special Labor Consultation Desk, etc.** [TEL:Tumawag sa pinaka malapit na Desk Service]

Nagtayo kami ng isang "Special Labor Consultation Desk Service" sa bawat bureau ng prefectural labor. Dahil sa epekto ng bagong coronavirus, simusuporta kami para sa konsultasyon sa mga pagtulong tulad ng napaalis, nasuspende sa trabaho atbp.

Gayundin, kung nakansel ang iyong unofficial job offer o na postponed ang entry time, nagtayo ang Hello Work ng tulong para sa mga bagong graduates ng "Special Consultation Desk Service para sa mga bagong graduates na nakansel ang unofficial job offer" . Kahit hindi pumunta pwedeng kumonsulta sa telepono.



Kung nais kumonsulta sa Mental Health

- **Mental Health Welfare Center, etc.** [TEL:Tumawag sa pinaka malapit na Center]

Sa pamamagitan ng interview o telepono, ang Public Health Nurse · Mga propesyonal na nagtrabaho sa Mental Health Welfare ay tumatanggap ng konsulta sa mga hindi makatulong dahil nagaalala sa corona, o stress mula sa pag-aalaga sa mga bata.

- **Mental Health Portal Site para sa mga nagtrabaho "Kokoro no Mimi"**

Nagbibigay kami ng impormasyon para sa Mental Health sa trabaho. Bilang karagdagan, ang mga tagapayo sa industriya, atbp. sa pamamagitan ng email o telepono tumatanggap ng mga konsultasyon ng problema sa mental health at physical condition dahil sa labis na trabaho.



Kung nais kumonsulta sa mga problema tungkol sa DV at pagiging magulang

- **Pag-navigate sa konsultasyon ng DV** [TEL:0570-0-55210]

Kung mayroon kang anumang mga problema tungkol sa karahasan (DV) mula sa iyong asawa o kasintahan, maaari kang makipag-ugnay sa pinakamalapit na consultation desk. Kung sa tingin mo na ang iyong relasyon sa partner ay "mahirap" o "isang bagay na kakaiba", mangyaring huwag mag-alala mag-isa at tawagan kami.

- **Child Consultation Center at Dial sa pagsangguni sa Child Abuse**

[TEL:Tumawag sa pinakamalapit na Child Guidance Center Abuse Response Dial "189"] . Kung mayroon kang anumang mga alalahanin tungkol sa pangangalaga o pag-abuso sa bata, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa pamamagitan ng telepono.



Kung nais makipag-usap sa mga iba't ibang mga alalahanin tulad ng pakiramdam na mahirap mabuhay

- **Yoriso Hotline atbp (konsultasyon sa telepono)** [TEL:0120-279-338]

Kahit sinumang tao maghahanap kami ng solusyon na maaaring malutas ayon sa mga problema. (Halimbawa ng konsultasyon)

Pag-aalala tungkol sa pamumuhay · Gustong pakinggan ang problema, DV · Karahasang sekswal Atbp.

- **Konsultasyon sa pamamagitan ng SNS**

Anuman ang edad o kasarian, tinatanggap namin ang mga konsultasyon tulad ng "pakiramdam na nanahirapang mabuhay" sa pamamagitan ng SNS tulad ng LINE, Twitter, Facebook at mga telepono.

